

Інформаційний бюлетень про вакцину

Вакцина КДП (кашлюк, дифтерії, правець): Що вам потрібно знати

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступні іспанською та іншими мовами. Див. www.immunize.org/vis.

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Відвідайте www.immunize.org/vis.

1. Навіщо потрібно робити щеплення?

Вакцина КДП може запобігти захворюванню на **кашлюк, дифтерію та правець**.

Дифтерія та кашлюк передаються від людини до людини. Правець проникає в організм через порізи або рани.

- **ПРАВЕЦЬ (П)** викликає хворобливе затвердіння м'язів. Правець може призвести до серйозних проблем зі здоров'ям, включаючи неможливість відкрити рот, проблеми з ковтанням і диханням або смерть.
- **ДИФТЕРІЯ (Д)** може призвести до утрудненого дихання, серцевої недостатності, паралічу або смерті.
- **Кашлюк (К)**, також відомий як «судомний кашель», може викликати неконтрольований сильний кашель, через який важко дихати, їсти чи пити. Кашлюк може бути надзвичайно серйозним, особливо у немовлят і маленьких дітей, може викликати пневмонію, судоми, ураження мозку або смерть. У підлітків і дорослих осіб може призвести до втрати ваги, втрати контролю над сечовим міхуром, втрати свідомості та переломів ребер від сильного кашлю.

2. Вакцина КДП

Вакцина КДП призначена лише для дітей від 7 років і старше, підлітків і дорослих.

Підлітки повинні отримати разову дозу КДП, бажано у віці 11 або 12 років.

Вагітні жінки повинні отримувати дозу КДП під час кожної вагітності, бажано на початку третього триместру, щоб захистити новонароджену дитину від кашлюку. Немовлята піддаються найбільшому ризику розвитку важких, небезпечних для життя ускладнень від кашлюку.

Дорослі особи, які ніколи не отримували вакцину КДП, повинні отримати дозу КДП.



Крім того, **дорослі особи повинні отримувати бустерну дозу КДП або АДП** (інша вакцина, яка захищає від правця та дифтерії, але не кашлюку) **кожні 10 років** або через 5 років у разі важкої чи інфікованої рани чи опіку.

Вакцину КДП можна вводити одночасно з іншими вакцинами.

3. Порадьтеся зі своїм спеціалістом з надання медичної допомоги

Повідомте спеціалісту, який вводить вакцину, якщо особа, якій планується проведення вакцинації:

- перенесла **алергічну реакцію після попередньої дози будь-якої вакцини проти правця, дифтерії або кашлюку**, чи мала будь-які **тяжкі алергічні реакції, що становлять загрозу для життя**;
- мала **кому, знижений рівень свідомості або тривалі судоми протягом 7 днів після попередньої дози будь-якої вакцини проти кашлюку (ДКП, АаКДП або КДП)**
- має **судоми або іншу проблему з нервовою системою**
- у минулому мала **синдром Гієна — Барре** (також відомий як «СГБ»)
- мала **сильний біль або набряк після попередньої дози будь-якої вакцини від правця чи дифтерії**

У деяких випадках Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може прийняти рішення відкласти проведення вакцинації КДП до наступного візиту.

Особа з незначними захворюваннями, наприклад, застудою, можуть бути вакциновані. Особам, у яких є захворювання середнього або тяжкого ступеня, проведення вакцинації КДП зазвичай слід відкласти до одужання.

Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги може надати Вам більше інформації.

4. Ризики виникнення реакцій на вакцину

- Іноді після вакцинації КДП виникають біль, почервоніння або набряк у місці ін'єкції, невелике підвищення температури, головний біль, відчуття втоми, нудота, блювота, діарея або біль у животі.

Після будь-якої медичної процедури, у тому числі після вакцинації, людина може іноді знепритомніти. Повідомте медичному працівнику, якщо Ви відчуваєте запаморочення, зміну зору або дзвін у вухах.

Як і в разі застосування будь-яких інших ліків, існує дуже невеликий ризик того, що вакцинація призведе до тяжкої алергічної реакції, серйозної шкоди для здоров'я чи смерті.

5. Що робити у разі виникнення серйозної проблеми?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина покине клініку. Якщо Ви бачите ознаки важкої алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте за номером **9-1-1** та доставте особу до найближчої лікарні.

Якщо Вас турбують інші ознаки, зателефонуйте своєму спеціалісту з надання медичної допомоги.

Потрібно повідомляти про побічні реакції у Систему реєстрації побічних ефектів вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт повинен надіслати Ваш спеціаліст з надання медичної допомоги, але Ви можете зробити це самостійно. Відвідайте вебсайт VAERS www.vaers.hhs.gov або зателефонуйте за номером **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для реєстрації реакцій. Працівники VAERS не надають медичних консультацій.

6. Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації

Національна програма компенсації за спричинення шкоди здоров'ю внаслідок вакцинації (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP), — це федеральна програма, створена для виплати компенсацій особам, які отримали шкоду здоров'ю внаслідок вакцинації. Для подання претензій, що стосуються стверджуваної шкоди здоров'ю або смерті внаслідок вакцинації, передбачено обмежений термін, який може становити лише два роки. Щоб дізнатися більше про цю програму та про подання претензії, відвідайте вебсайт VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation або зателефонуйте за номером **1-800-338-2382**.

7. Як отримати додаткову інформацію?

- Запитайте свого спеціаліста з надання медичної допомоги.
- Зателефонуйте до свого місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Ознайомтеся з інструкцією із застосування вакцини та отримайте додаткову інформацію, відвідавши вебсайт Управління з контролю за харчовими продуктами та лікарськими засобами (Food and Drug Administration, FDA), www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Зверніться до Центрів з контролю та попередження захворювань (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - за телефоном **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
 - відвідайте вебсайт CDC www.cdc.gov/vaccines.

Інформаційний бюлетень про вакцину
Вакцина КДП (кашлюк, дифтерії, правець)

06.08.2021
42 U.S.C. § 300aa-26

Міністерства охорони здоров'я і соціальних служб США
Центри з контролю та попередження захворювань

Тільки для службового використання



OFFICE USE ONLY

Ukrainian translation provided by Oregon Health Authority

Vaccine Information Statement
42 U.S.C. § 300aa-26

Tdap (Tetanus, Diphtheria, Pertussis) Vaccine

8/6/2021

Будь ласка, надсилайте запити, пов'язані з коронавірусом (COVID-19), на гарячу лінію DHHS з питань COVID-19 за номером 1-888-535-6136. Щоб отримати свіжу інформацію, факти та відповіді на поширені запитання, відвідайте сайт www.michigan.gov/Coronavirus. Відвідайте Інформаційну панель щодо вакцинації проти COVID-19 штату Мічиган. Інформаційна панель щодо вакцинації проти коронавірусу – COVID 19 (michigan.gov) містить актуальні дані про розподіл і введення вакцин.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

DCH-1281UK

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2128.